

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1964-1965.

23 MARS 1965.

Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 30 septembre 1937 relatif à la création de l'Institut National de Crédit Agricole.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi en question a pour but d'apporter trois modifications aux statuts de l'Institut National de Crédit Agricole.

Première modification.

L'article 1 du projet de loi vise à augmenter le plafond des engagements, plafond qui s'élève actuellement à 5 milliards de francs. La dernière tranche de 500 millions prévue par la loi du 4 avril 1963 a été libérée par l'arrêté royal du 9 juin 1964 de telle sorte que le plafond maximum de 5 milliards de francs fixé par la loi est atteint. Fin décembre 1964, les engagements en cours atteignaient 4.972 millions de francs. Il est donc nécessaire d'augmenter ce plafond, si l'on ne veut pas mettre fin aux activités de l'Institut National.

Ces engagements suivent une courbe ascendante résultant de l'évolution de l'octroi des crédits dans le secteur de l'agriculture et du souci manifesté par l'autorité envers les problèmes que posent l'augmentation de la productivité et l'intégration de ce secteur dans le cadre du Marché Commun.

Il est donc proposé de fixer le plafond par la loi à 5,5 milliards de francs avec possibilité de le porter, par arrêté royal, à 8 milliards de francs, par libération de cinq tranches de 500 millions de francs chacune.

R. A 6866.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1964-1965.

23 MAART 1965.

Ontwerp van wet houdende wijziging van het koninklijk besluit van 30 september 1937 tot oprichting van een Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het wetsontwerp in kwestie heeft tot doel drie wijzigingen te brengen aan de statuten van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet.

Eerste wijziging.

Artikel 1 van het wetsontwerp beoogt de verhoging van de grens der verbintenissen welke thans 5 miljard frank bedraagt. De laatste schijf van 500 miljoen voorzien bij de wet van 4 april 1963 werd vrijgegeven bij koninklijk besluit van 9 juni 1964 zodat de maximumgrens van 5 miljard frank toegelaten bij de wet bereikt werd. Op einde december 1964 beliepen de uitstaande verbintenissen 4.972 miljoen frank. Het is dienvolgens noodzakelijk de grens te verhogen wil men de werking van het Nationaal Instituut niet belemmeren.

Deze verbintenissen blijven een stijgende tendens kennen gezien de evolutie van de kredietverstrekking in de landbouwsector en de toenemende bezorgdheid van overheidswege voor het probleem der verhoogde productiviteit en de integratie van deze sector in het kader van de Europese Gemeenschap.

Er wordt dan ook voorgesteld het plafond bij de wet op 5,5 miljard frank te brengen met mogelijkheid het op te voeren tot 8 miljard frank door vrijgeving, bij koninklijk besluit, van vijf schijven van 500 miljoen frank elk.

R. A 6866.

Deuxième modification.

L'article 2 du projet de loi vise à préciser l'article 8 des statuts, pour éviter tout doute quant à l'application des premier et deuxième alinéas de cet article.

Sans apporter de modification à la composition du Conseil d'Administration, il est cependant apparu souhaitable de préciser le mode de nomination de ce Conseil par une adaptation du texte existant, aux termes de laquelle il apparaisse clairement qu'il incombe au Ministre des Finances et au Ministre de l'Agriculture de présenter au Roi les propositions de nomination.

Troisième modification.

Il est proposé d'augmenter avec effet au 1^{er} janvier 1965 de 100 millions de francs la dotation de l'Etat dans le Fonds Social de l'Institut National de Crédit Agricole en le portant ainsi à 450 millions de francs.

Cette mesure s'avère nécessaire en raison de la faible rentabilité de l'Institut, laquelle découle principalement de la mission spéciale qu'il remplit.

L'Institut est en effet tenu, de par nombre de dispositions légales et règlements, d'accorder des crédits au secteur de l'agriculture à un taux d'intérêt en dessous de la normale.

Par suite du coût actuel de l'argent sur le marché des capitaux, il ne lui est pas possible d'atteindre cet objectif.

Une compensation sous une autre forme doit donc être recherchée. On peut y parvenir notamment en augmentant la dotation de l'Institut.

Comme l'intérêt à payer par ce dernier sur la dotation de l'Etat est fixé annuellement, il pourra l'être en fonction des possibilités de l'Institut.

Le Ministre des Finances,

Tweede wijziging.

Artikel 2 van het wetsontwerp beoogt een verduidelijking van artikel 8 van de statuten om alle twijfel over de toepassing van de alinea's 1 en 2 van dit artikel weg te nemen.

Zonder een wijziging te brengen aan de samenstelling van de Raad van Beheer is het wenselijk de wijze van benoeming van deze Raad te verduidelijken door een aanpassing van de tekst waarbij wel bepaald wordt dat het de Minister van Financiën en de Minister van Landbouw zijn die de voordracht tot benoeming aan de Koning doen.

Derde wijziging.

Hier wordt voorgesteld met ingang van 1 januari 1965 de dotatie van de Staat in het Maatschappelijk Fonds van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet te verhogen met 100 miljoen frank en ze aldus te brengen op 450 miljoen frank.

Deze maatregel is noodzakelijk gelet op de zwakke rendabiliteit van het Instituut die in hoofdzaak voortvloeit uit zijn speciale zending.

Inderdaad ingevolge tal van wettelijke beschikkingen en reglementen is het Instituut verplicht kredieten aan de landbouwsector te verstrekken tegen rentevoeten beneden de normale.

Wegens de huidige kostprijs van de gelden op de kapitaalmarkt is het natuurlijk niet mogelijk met deze gelden dit doel te bereiken.

Er moet dan ook getracht worden op een andere wijze een compensatie te vinden, dit kan o.m. geschieden door de dotatie van het Instituut te verhogen.

Daar de door het Instituut te betalen rente op de dotatie van de Staat jaarlijks wordt vastgesteld kan dit gebeuren in functie van de mogelijkheden van het Instituut.

De Minister van Financiën.

A. DEQUAE.

Le Ministre de l'Agriculture,

De Minister van Landbouw,

Ch. HEGER.

Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 30 septembre 1937 relatif à la création de l'Institut National de Crédit Agricole.

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre de l'Agriculture sont chargés de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi, dont le texte suit :

ARTICLE PREMIER.

L'article 3, alinéa 2, de l'arrêté royal du 30 septembre 1937 relatif à la création de l'Institut National de Crédit Agricole, modifié par la loi du 4 avril 1963, est remplacé par la disposition suivante :

« Les engagements de l'Institut ne peuvent, à aucun moment, dépasser cinq milliards cinq cents millions de francs. Le Roi peut élever ce montant à huit milliards de francs par libération successive de cinq tranches de cinq cents millions de francs. »

ART. 2.

Dans l'article 8, alinéa 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939, les mots « Deux membres sont nommés sur proposition du Ministre ayant les affaires économiques dans ses attributions et du Ministre des Finances » sont remplacés par les mots « Deux membres sont proposés conjointement par le Ministre ayant les affaires économiques dans ses attributions et par le Ministre des Finances ».

ART. 3.

A l'article 17, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par la loi du 4 avril 1963, sont apportées, avec effet au 1^{er} janvier 1965, les modifications suivantes :

1° les mots « trois cent soixante-cinq millions de francs » sont remplacés par les mots « quatre cent soixante-cinq millions de francs »;

Ontwerp van wet houdende wijziging van het koninklijk besluit van 30 september 1937 tot oprichting van een Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet.

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Landbouw,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Landbouw zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 3, tweede lid, van het koninklijk besluit van 30 september 1937 tot oprichting van een Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, gewijzigd bij de wet van 4 april 1963, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De verbintenissen van het Instituut mogen op generlei tijdstip vijf miljard vijfhonderd miljoen frank te boven gaan. De Koning kan dit bedrag op acht miljard frank brengen door achtereenvolgende vrijmaking van vijf tranches van vijfhonderd miljoen frank. »

ART. 2.

In artikel 8, tweede lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 67 van 30 november 1939, worden de woorden : « Twee leden worden benoemd op de voordracht van de Minister die de economische zaken onder zijn bevoegdheid heeft, alsmede van de Minister van Financiën » vervangen door : « Twee leden worden gezamenlijk voorgedragen door de Minister tot wiens bevoegdheid de economische zaken behoren en door de Minister van Financiën ».

ART. 3.

In artikel 17, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 4 april 1963, worden, met ingang van 1 januari 1965, de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « driehonderd vijftien miljoen frank » worden vervangen door « vierhonderd vijftien miljoen frank »;

2° les mots « trois cent cinquante millions de francs »
sont remplacés par les mots « quatre cent cinquante
millions de francs ».

Donné à Bruxelles, le 22 mars 1965.

2° de woorden « driehonderd vijftig miljoen frank »
worden vervangen door « vierhonderd vijftig miljoen
frank ».

Gegeven te Brussel, 22 maart 1965.

BAUDOIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

Le Ministre de l'Agriculture, | De Minister van Landbouw,

CH. HÉGER.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 25 février 1965, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant l'arrêté royal du 30 septembre 1937 relatif à la création de l'Institut National de Crédit Agricole », a donné le 3 mars 1965 l'avis suivant :

Le projet a pour but de modifier l'arrêté royal du 30 septembre 1937 relatif à la création de l'Institut national de crédit agricole.

Les modifications concernent :

1° le relèvement du plafond des engagements de l'Institut jusqu'à cinq milliards, avec faculté pour le Roi de le porter jusqu'à un maximum de huit milliards par tranches successives de cinq cents millions;

2° la précision de la disposition fixant le mode de nomination du conseil d'administration, sans apporter de modification à sa composition;

3° le relèvement du plafond de la dotation de l'Etat dans le fonds social de l'Institut national de crédit agricole jusqu'à quatre cent cinquante millions de francs.

Le projet n'appelle que des observations de forme qui ne demandent aucun commentaire et dont il a été tenu compte dans le texte proposé ci-après :

« Article 1^{er}. — L'article 3, alinéa 2, de l'arrêté royal du 30 septembre 1937 relatif à la création de l'Institut national de crédit agricole, modifié par la loi du 4 avril 1963, est remplacé par la disposition suivante : « Les engagements ... (la suite comme au projet) ... ».

Article 2. — Dans l'article 8, alinéa 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939, les mots « Deux membres sont nommés sur proposition du Ministre ayant les affaires économiques dans ses attributions et du Ministre des Finances » sont remplacés par les mots « Deux membres sont proposés conjointement par le Ministre ayant les affaires économiques dans ses attributions et par le Ministre des Finances ».

Article 3. — A l'article 17, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par la loi du 4 avril 1963, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « trois cent soixante-cinq millions de francs » sont remplacés par les mots « quatre cent soixante-cinq millions de francs ».

2° les mots « trois cent cinquante millions de francs » sont remplacés par les mots « quatre cent cinquante millions de francs ».

**

Les multiples modifications apportées à cet arrêté rendent malaisée sa lecture; il serait souhaitable que les dispositions légales relatives à l'Institut national de crédit agricole fassent l'objet d'une coordination.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25^e februari 1965 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende wijziging aan het koninklijk besluit van 30 september 1937 tot oprichting van een Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet », heeft de 3^e maart 1965 het volgend advies gegeven :

Het ontwerp strekt tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 september 1937 tot oprichting van een Nationaal Instituut voor landbouwkrediet.

De wijzigingen hebben betrekking op :

1° de verhoging van de grens van de verbintenissen van het Instituut tot vijf miljard frank, met mogelijkheid voor de Koning ze op maximum acht miljard frank te brengen door opeenvolgende tranches van vijfhonderd miljoen frank;

2° de verduidelijking van de bepaling tot vaststelling van de wijze waarop de raad van beheer wordt benoemd, zonder diens samenstelling te wijzigen;

3° de verhoging van de grens van de dotatie van de Staat in het maatschappelijk fonds van het Nationaal Instituut voor landbouwkrediet tot vierhonderd vijftig miljoen frank.

Alleen over de vorm van het ontwerp zijn opmerkingen te maken die evenwel geen commentaar behoeven; er is rekening mede gehouden in de hierna voorgestelde tekst :

« Artikel 1. — Artikel 3, tweede lid, van het koninklijk besluit van 30 september 1937 tot oprichting van een Nationaal Instituut voor landbouwkrediet, gewijzigd bij de wet van 4 april 1963, wordt door de volgende bepaling vervangen :
» De verbintenissen van het Instituut mogen op generlei tijdstip vijf miljard vijfhonderd miljoen frank te boven gaan. De Koning kan dit bedrag op acht miljard frank brengen door achtereenvolgende vrijmaking van vijf tranches van vijfhonderd miljoen frank ».

Artikel 2. — In artikel 8, tweede lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 67 van 30 november 1939, worden de woorden : « Twee leden worden benoemd op de voordracht van de Minister die de economische zaken onder zijn bevoegdheid heeft, alsmede van de Minister van Financiën; » vervangen door : « Twee leden worden gezamenlijk voorgedragen door de Minister tot wiens bevoegdheid de economische zaken behoren en door de Minister van Financiën ».

Artikel 3. — In artikel 17, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 4 april 1963, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « driehonderd vijfenzeftig miljoen frank » worden vervangen door « vierhonderd vijfenzeftig miljoen frank »;

2° de woorden « driehonderd vijftig miljoen frank » worden vervangen door « vierhonderd vijftig miljoen frank ».

**

Het besluit is reeds zo vaak gewijzigd dat de raadpleging ervan ernstig wordt bemoeilijkt; het ware dan ook wenselijk de wetsbepalingen betreffende het Nationaal Instituut voor landbouwkrediet te coördineren.

La Chambre était composée de :

MM. J. SUTENS, premier président; G. HOLOYE et J. MASQUELIN, conseillers d'Etat; P. ANSIAUX et P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation; G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUTENS.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, substitut.

Le Greffier, — De Griffier,

(s.) G. DE LEUZE.
(get.)

Pour expédition délivrée au Ministre des Finances.

Le 11 mars 1965.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Kamer was samengesteld uit :

De Heren J. SUTENS, eerste voorzitter; G. HOLOYE en J. MASQUELIN, staatsraden; P. ANSIAUX en P. DE VISSCHER, bijzitters van de afdeling wetgeving; G. DE LEUZE, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. SUTENS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. GROMMEN, substituit.

Le Président, — De Voorzitter,

(s.) J. SUTENS.
(get.)

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Financiën.

11 maart 1965.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.